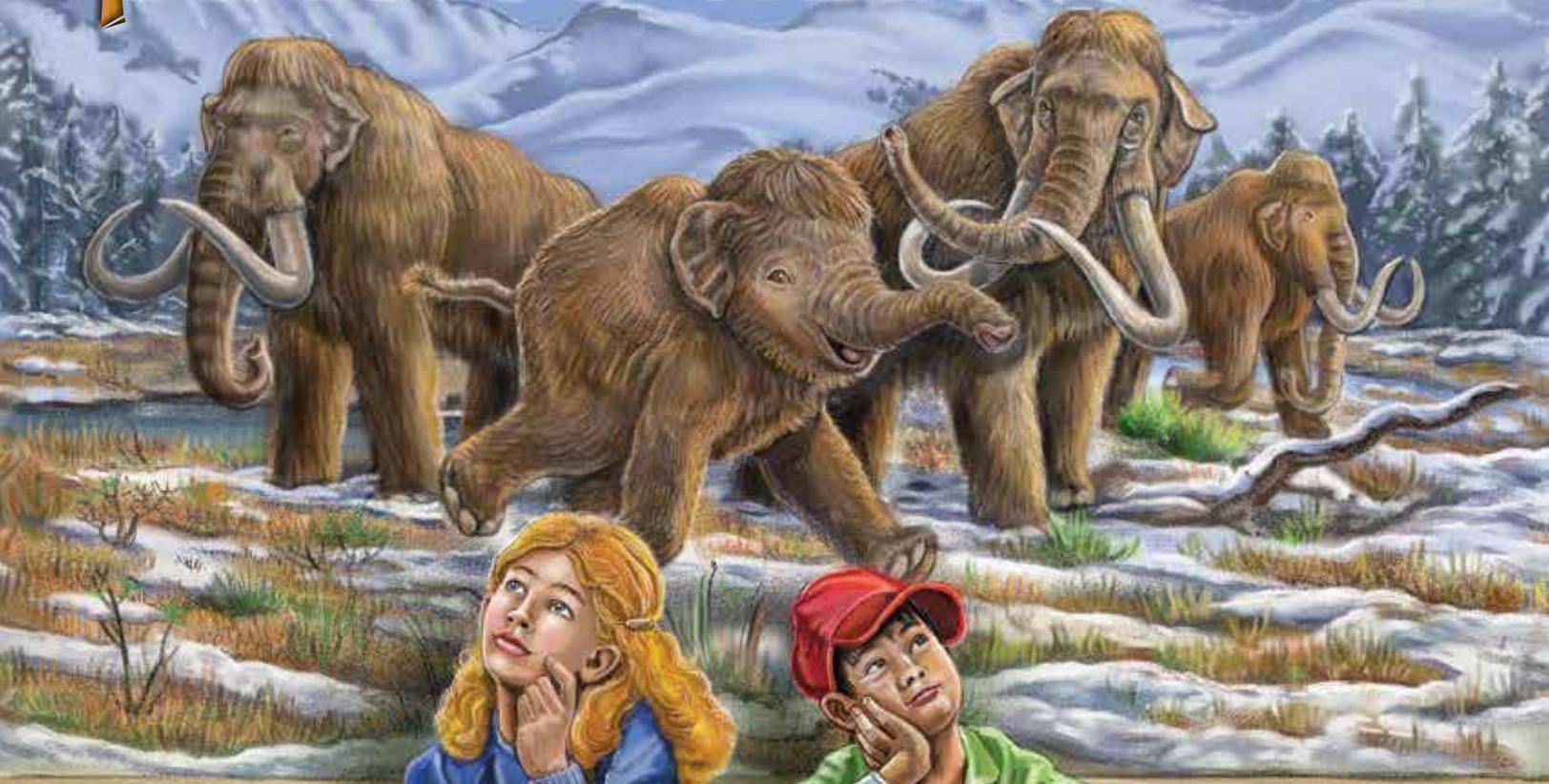


# Si una momia pudiera hablar . . .



por Rhonda Lucas Donald

Ilustrado por Cathy Morrison

# Si una momia pudiera hablar . . .

Si una momia pudiera hablar, ¿qué diría? Claro, las momias no pueden hablar. Pero con las herramientas científicas actuales podemos descubrir lo que tienen que decirnos. Lee las historias de los faraones y sacerdotisas egipcias que fueron momificadas, elefantes bebés, mascotas mimadas e incluso un bisonte prehistórico. Sigue las pistas de asesinatos y sacrificios humanos que ocurrieron hace siglos, ¡e incluso descubre qué fue lo último que comió una persona o animal! Científicos reales nos explican cómo sabemos lo que sabemos de las momias.

Entonces, ¿qué tienen que decirnos las momias?

De hecho, ¡muchísimo!



Arbordale Publishing ofrece mucho más que un libro de dibujos y fotografías. Les abre la puerta a los niños para que exploren los hechos detrás de una historia que les encanta.

La sección de “Para mentes creativas” incluye:

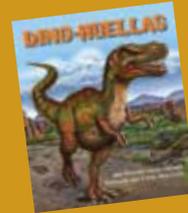
- El mapa de las momias.
- Científicos de momias y sus herramientas.
- Cómo hacer una momia.
- Secuencia de las momias.
- ¿Natural o no?

Con agradecimiento a las siguientes personas por verificar la información presentada en este libro:

- Dr. Johan Reinhard, actualmente un explorador de la Sociedad National Geographic.
- Dra. Salima Ikram, distinguida profesora universitaria en egiptología en la Universidad Americana del Cairo.
- Dr. Randall Thompson, Grupo HORUS.

Traducido por Alejandra de la Torre junto con Rosalyna Toth.

Los libros electrónicos interactivos de Arbordale cuentan con la función de lectura en voz alta tanto en inglés como en español, con resaltado de palabras y velocidad de audio ajustable. Disponible para su compra en línea.



Del equipo que exploró las pistas del pasado en *Dino-huellas* y *Dino tesoros*



**Rhonda Lucas Donald** ha escrito más de una docena de libros para niños y profesores. Escribió *En lo profundo del desierto* (Silver Moonbeam Children’s Book Award), *Dino-huellas* y *Dino tesoros* para Arbordale. Adicionalmente, ha sido reconocida con premios por artículos e historias que han sido publicadas en revistas como *Ranger Rick* y *Big Backyard*. Es miembro de la Sociedad de Escritores e Ilustradores de Libros Infantiles, la Asociación de Profesores de Ciencias Naturales y la Asociación de Escritores Cat. Rhonda y su esposo comparten su hogar en Virginia con su perro, Dixie, y sus gatos, Huxley y Darcy. Visita su página web en [www.browntabby.com](http://www.browntabby.com).

**Cathy Morrison** podría haber comenzado su carrera en artes dentro del campo de la animación, pero pronto se enamoró de la ilustración de libros infantiles y lo ha seguido haciendo durante 20 años. También ilustró *Dino-huellas*, *Dino tesoros*, *Esta tierra, es tu país*; *Los tres pequeños castores*; *Animalogía: Analogías de Animales*; *La plantita Margarita* *La asombrosa carrera entre la tortuga y la liebre*; y *La naturaleza recicla—¿Lo haces tú?* para Arbordale. Es miembro de la Sociedad de Escritores e Ilustradores de Libros Infantiles. Cathy trabaja desde su casa en un desván estudio con vistas al Mummy Range, en la parte norte del Parque Nacional Rocky Mountain. Revisa su blog en [www.cathymorrison.blogspot.com](http://www.cathymorrison.blogspot.com).



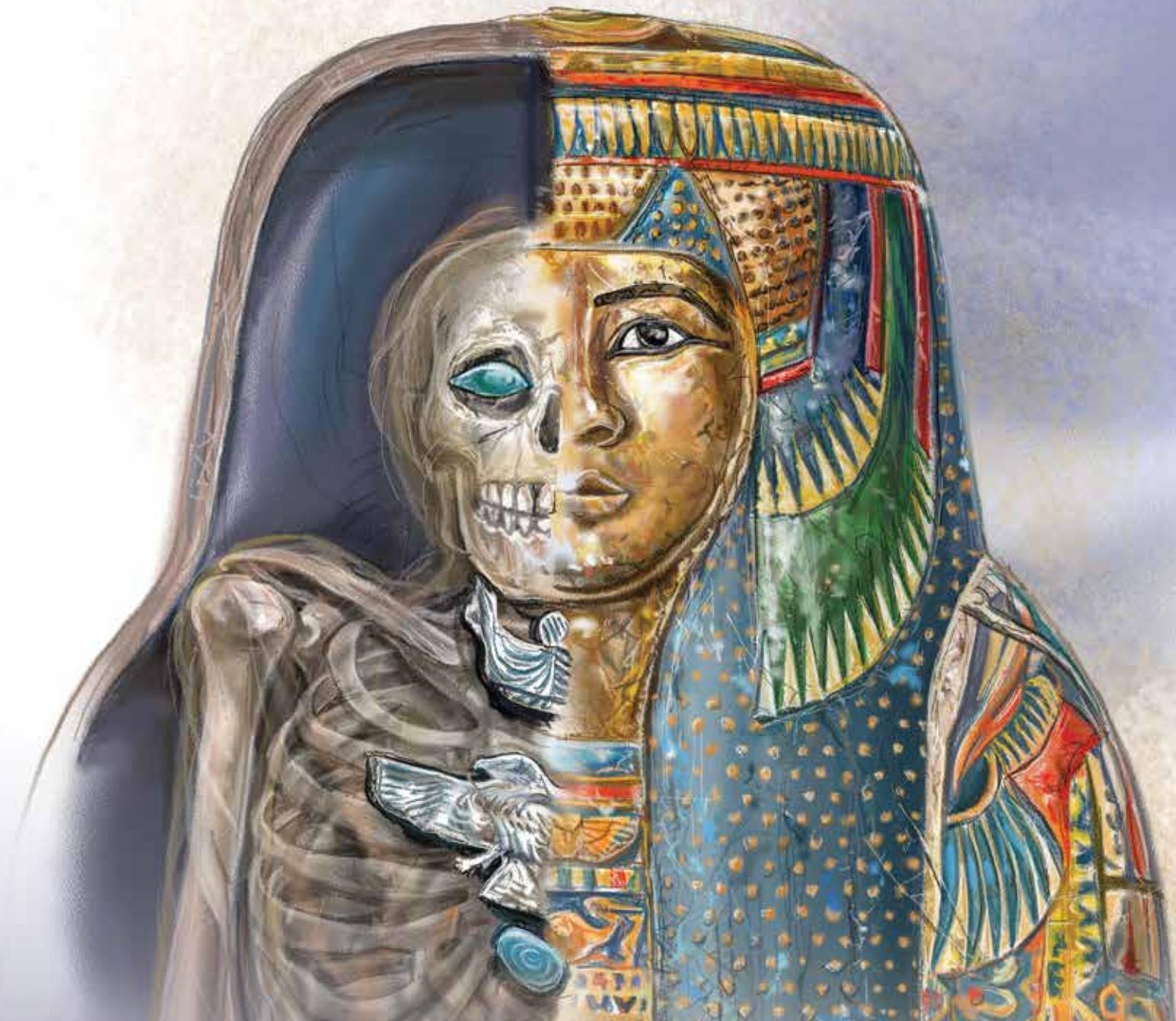
Rhonda L. Donald



Cathy Morrison

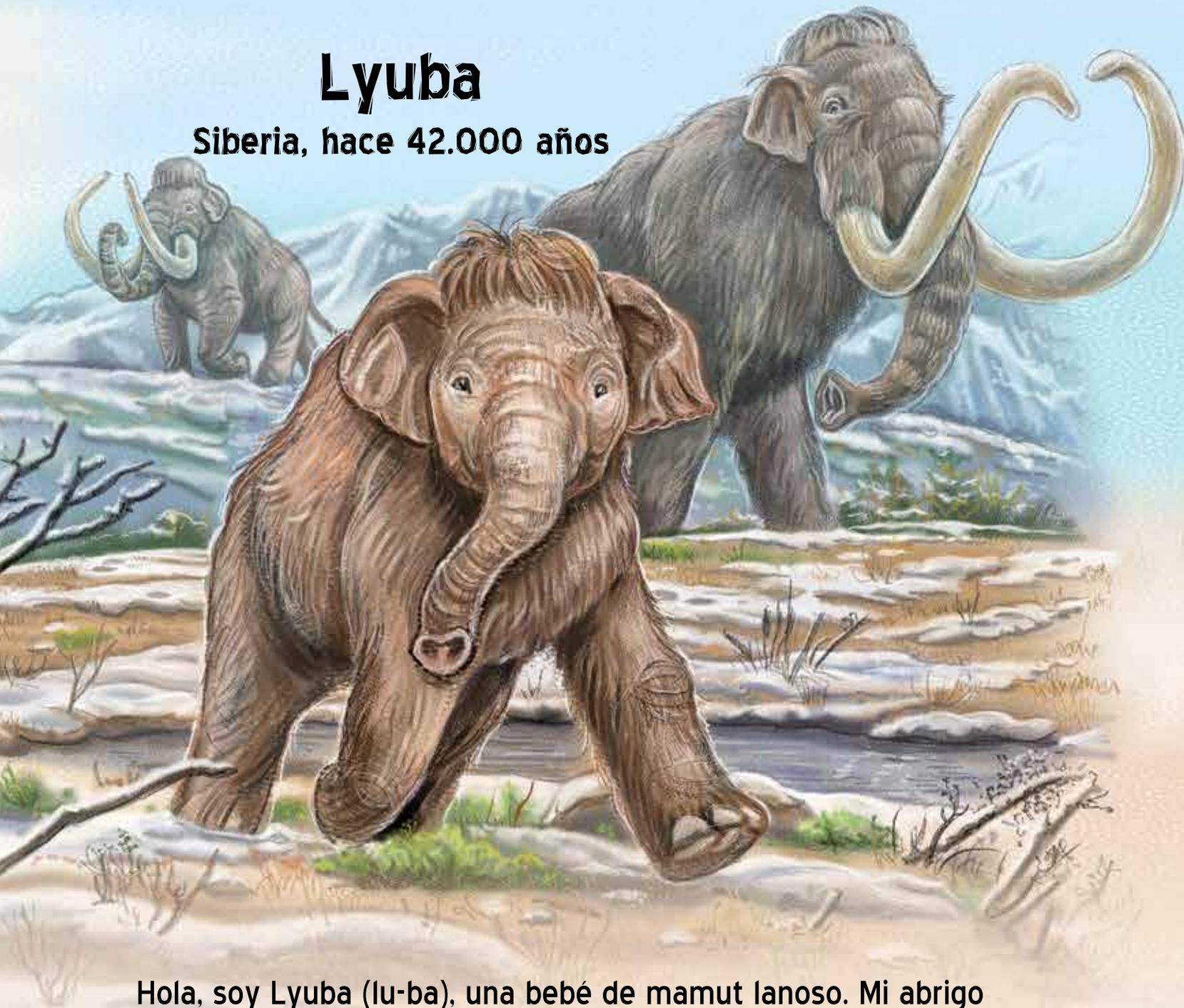
# Si una momia pudiera hablar . . .

por Rhonda Lucas Donald Ilustrado por Cathy Morrison



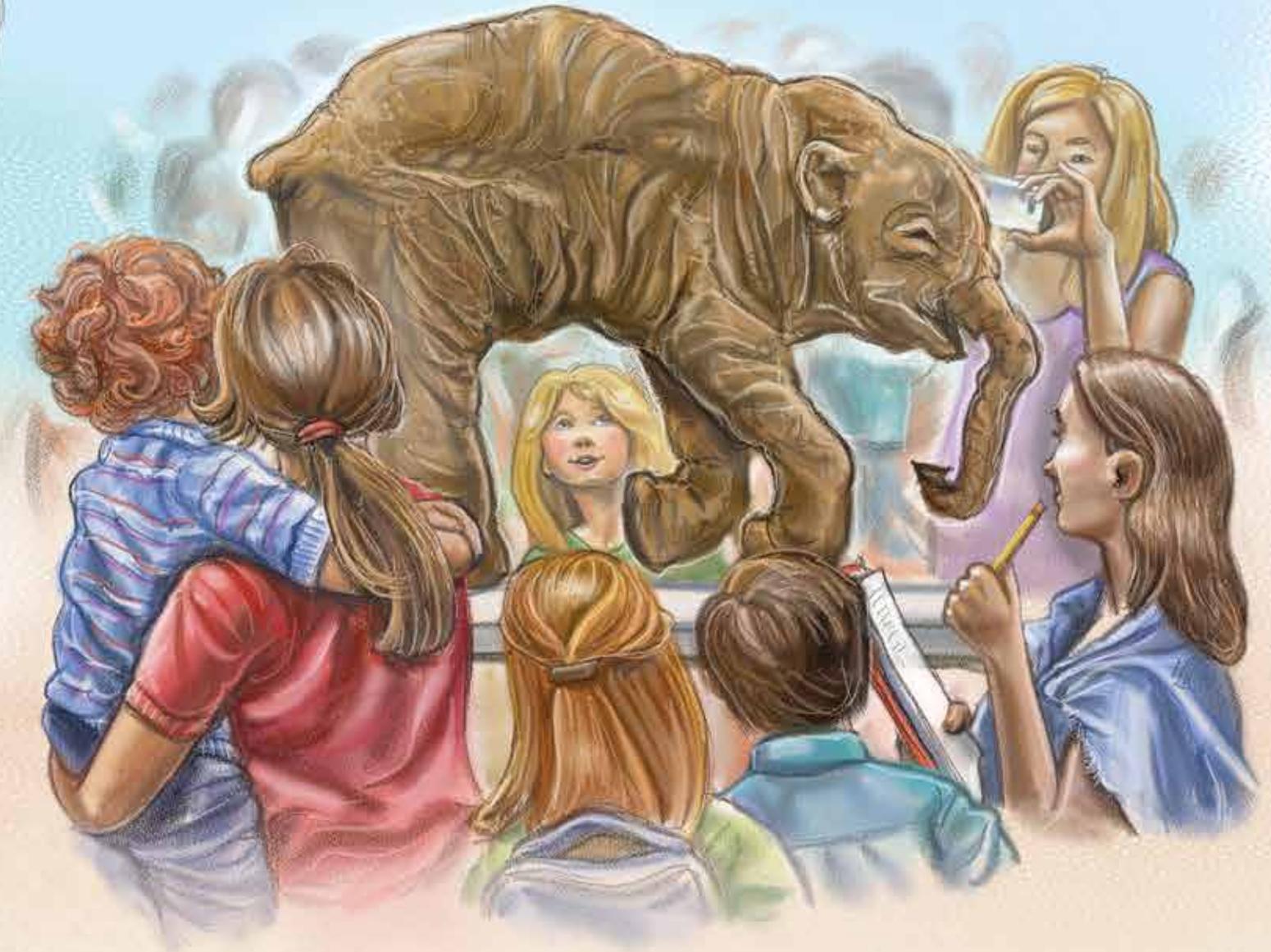
# Lyuba

Siberia, hace 42.000 años



Hola, soy Lyuba (lu-ba), una bebé de mamut lanoso. Mi abrigo peludo me mantiene caliente aquí en el Ártico. Un día, creceré hasta ser tan grande como Mamá. Pero ahora solamente tengo un mes. Estamos en primavera y el hielo se está derritiendo por todas partes. Mamá me acaba de alimentar con leche. Ahora vamos a explorar a la rivera. Vamos. ¡Acompáñame!

## Hechos sobre Lyuba del Dr. Daniel Fisher



Lyuba es del tamaño de un perro grande. En su barriga encontramos los restos de leche de su última comida. Además de la leche, había polen de plantas.

Tristemente, la vida de la pequeña Lyuba terminó cuando ella cayó sobre el hielo sobre un lago y se hundió hasta el fondo. Su tronco, boca y pulmones estaban llenos de lodo por lo que ella se ahogó. Un pastor de renos y sus hijos encontraron su cuerpo, aún congelado, en el 2007.

Lyuba es una palabra en ruso que significa amor.

# Blue Babe, Bisonte estepario

Alaska, hace 36.000 años



El clima se está enfriando y el pasto se vuelve más fino. El invierno está llegando. Pero yo estoy acostumbrado a eso. Snif. ¡SNIF! ¿Qué es eso? Yo no soy el único que está buscando comida. Huele a león. ¡Habrá que usar las pezuñas!

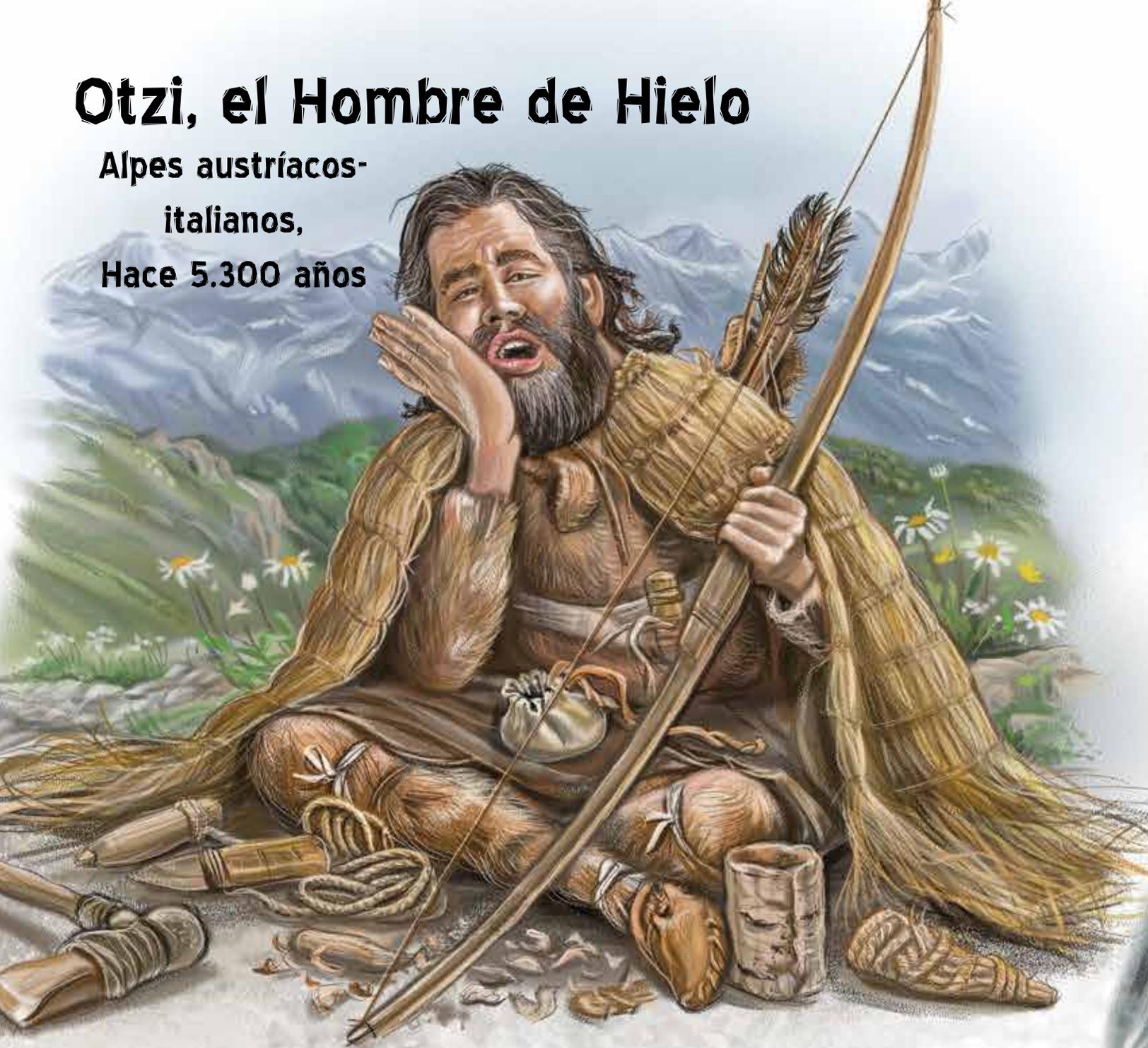
## Hechos sobre Babe de R. Dale Guthrie

Unos mineros de oro encontraron a la momia Babe en 1979. Es un bisonte estepario, una especie extinta de bisonte que vivió durante la última Era del Hielo. El cuerpo estaba tan bien preservado que se podían ver las heridas que le provocaron las garras y dientes de un león americano. Parece que el león ganó la pelea. Pero el clima se enfrió tan rápido que el cuerpo del bisonte se congeló y no se lo comieron.

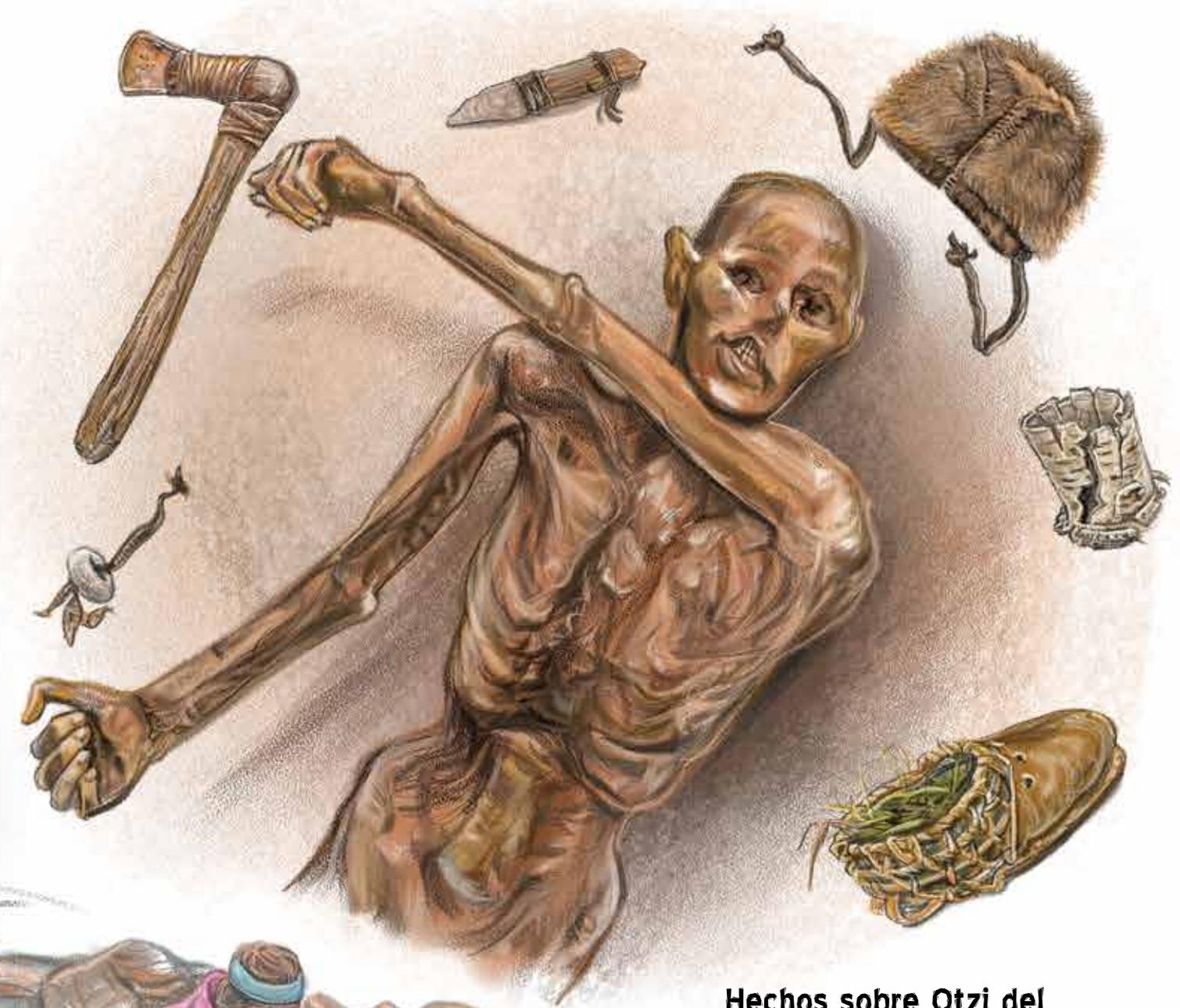
Un estepario es una gran área de pastizal en Siberia.

# Otzi, el Hombre de Hielo

Alpes austríacos-  
italianos,  
Hace 5.300 años



¡Auch! Me duelen los dientes. Además, tengo muchas otras dolencias y molestias. No es de extrañar, después de la pelea del otro día. Estoy aquí acostado en una colina. Es primavera y hay mucho que comer. Creo que voy a trabajar un poco en mi arco. Aún no lo he terminado. Puede que lo necesite si a esos chicos se les ocurre regresar.



## Hechos sobre Otzi del Dr. Albert Zink

Otzi es la víctima de un misterio de asesinato muy antiguo. Le dispararon con una flecha minutos antes de morir. Un día o dos antes, él pudo haber estado en una pelea y sufrió heridas en la mano y la cabeza. Otzi tenía ropa, herramientas y un hacha de cobre. Los tatuajes en sus brazos, piernas y espalda pueden haber marcado puntos de acupuntura, una forma muy antigua de medicina.



# El Rey Tut

Egipto, hace 3.300 años



## Hechos sobre Tut del Dr. Albert Zink

La momia Tut tiene muchos huesos rotos. Los últimos análisis de computación muestran que solamente una de las lesiones ocurrió antes de la muerte de Tut: una fractura en una pierna. Pero el niño rey tenía muchos problemas de salud. Contrajo malaria (una enfermedad que es transmitida por los mosquitos) y probablemente tenía un pie equino. Seguramente habría necesitado un bastón para caminar. Las pruebas de ADN mostraron que probablemente sus padres eran hermanos.

Un pie equino es cuando el pie de una persona se torna hacia adentro, lo que hace difícil caminar.

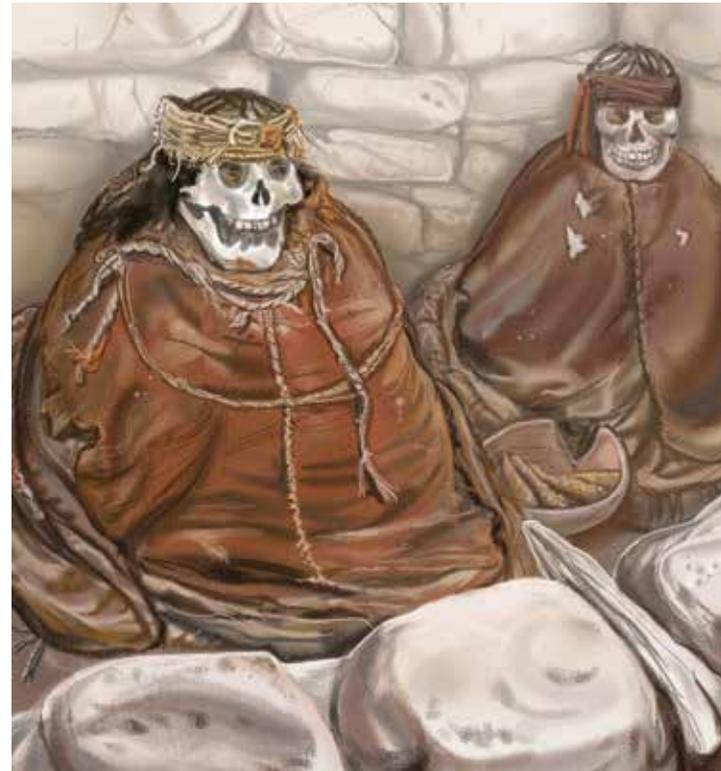
Pásame mi bastón, mortal. No puedo andar bien sin él o sin mis zapatos especiales. Nunca he estado en buena salud. Pero como faraón, sigo siendo un dios en la Tierra. Zzzzz. ¡PAM! Oh, ¿nadie puede librarse de estos fastidiosos mosquitos?

## Cómo hacer una momia

Hay varias formas de hacer una momia. Aquí presentamos cuatro formas principales en que las momias son preservadas.

### Empantanado

El Hombre de Tollund y otras momias de pantano se preservaron en ambientes húmedos. Aunque se pudiera pensar que la humedad provocaría una descomposición más rápida, el agua en un pantano tiene muy poco oxígeno. Las bacterias que generan la descomposición en los cuerpos necesitan del oxígeno para sobrevivir. Y el agua de los pantanos es ácida. Es como un vinagre suave, que ayuda a conservar las comidas enlatadas. Al igual que el vinagre convierte un pepino en un pepino encurtido, la química del pantano genera un cuerpo "encurtido".



### Secado

Las primeras momias se hicieron de manera natural. Las condiciones secas como las de un desierto ayudan a preservar naturalmente un cuerpo. Los egipcios deben haber descubierto esto cuando perfeccionaban su método de momificación. Pero no fueron los únicos. En la costa occidental de América del Sur, el clima es seco y la tierra contiene sales que ayudan a preservar los cuerpos. Aquí los cuerpos eran enterrados en la arena para secarlos antes de amarrarlos juntos, sentarlos y cubrirlos en capas de paño. Las posesiones preciadas se metían en bolsas que colgaban del cuerpo.

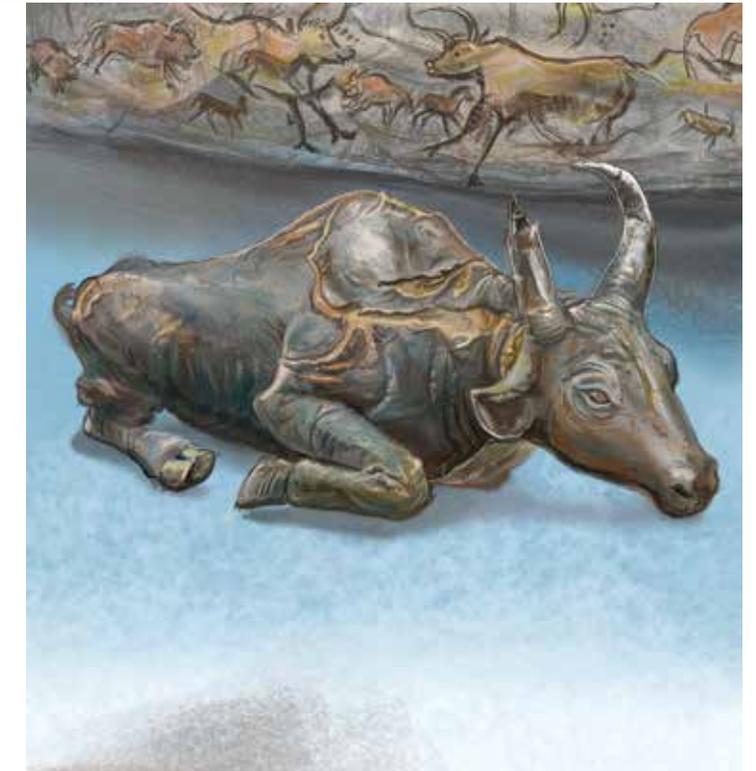


### El método egipcio

El elaborado proceso de los egipcios para la momificación podía tomar hasta dos meses para completarse. Primero, los órganos del cuerpo eran removidos, incluyendo el cerebro, que solía ser extraído con ganchos a través de la nariz. Los órganos eran preservados en vasos canopos. A veces, dejaban el corazón dentro del cuerpo. Los egipcios creían que los dioses pesarían el corazón de una persona para decidir si merecía la vida eterna. Después, utilizaban un tipo de sal llamada natrón para secar el cuerpo. La piel era preservada con resinas, aceites y cera. El cuerpo se empacaba con lino o aserrín y finalmente se envolvía en vendajes de lino. Diversas fundas en forma de nido sujetaban el cuerpo. Los animales eran preservados de la misma forma.

### Congelamiento

Algunas momias se han formado de manera natural cuando un cuerpo se congela rápidamente. Es así como se momificaron Lyuba, Blue Babe y Otzi. Es como meter un cuerpo en un congelador. Los cuerpos que se congelan pueden quedar muy bien preservados, incluyendo sus órganos internos, sangre y otros tejidos suaves. Una vez que los cuerpos son removidos del hielo, comienzan a descomponerse, por lo que deben mantenerse congelados.



## Secuencia de las momias

Pon las momias en orden desde la más vieja hasta la más reciente para descubrir la palabra.

**I Tamut** hace 2.900 años

**N Otzi** hace 5.300 años

**U Doncella Inca** hace 500 años

**A Lyuba** hace 42.000 años

**T Rey Tut** hace 3.300 años

**O Vladimir Lenin** alrededor de 100 años

**G Hombre de Tollund** hace 2.300-2.400 años

### Fechas confusas

¿Cómo es posible que la fecha en la que murió el Hombre de Tollund sea entre 2.300-2.400 años? ¿Tardó cien años en morir? ¡No!

Los científicos tienen diferentes formas de dar fecha a las momias y otros artefactos históricos. Algunos documentos son escritos por historiadores en su momento. Sabemos la fecha exacta de la muerte de Lenin, porque tenemos registros históricos que hablan de él y de su fallecimiento.

Pero nadie escribió sobre el Hombre de Tollund cuando murió. Por lo que los científicos tienen que utilizar pistas para saber cuándo sucedió esto. Observan la tierra a su alrededor, a la misma momia, y a cualquier tipo de artefactos encontrados cerca de la momia.

Si se encuentra una momia sujetando una espada de hierro, puede que no sepamos exactamente en dónde vivió, pero podríamos hacer una suposición con fundamento. La momia tendría que haber vivido en algún momento después de que las personas aprendieron a fabricar cosas con hierro.

Estas pistas ayudan a los científicos a determinar un rango de tiempo. Por lo que pueden estar seguros de que la momia vivió en algún momento dentro de ese rango. El hombre de Tollund podría tener entre 2.400 años, o tan reciente como 2.300 años de antigüedad. Pero, sabemos que pertenece cerca de ese período. Sabemos que vivió dentro de ese período.

Respuesta: Antiguo

## ¿Natural o no?

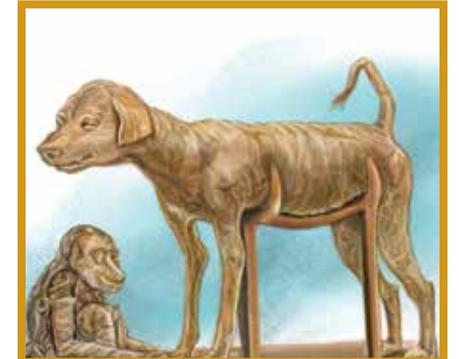
Algunas momias son formadas por la naturaleza. Otras momias se han preservado porque las personas trabajaron muy duro para asegurarse de que el cuerpo estuviera protegido. Clasifica las siguientes momias en función de si son naturales o hechas por el hombre.



Lyuba



Blue Babe



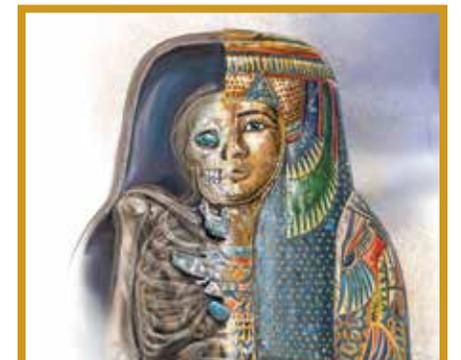
El Perro del Faraón



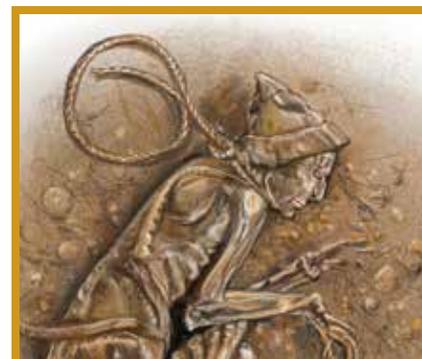
El Rey Tut



Otzi



Tamut



El Hombre de Tollund



La Dama Dai



Vladimir Lenin

Naturales: Lyuba, Blue Babe, Otzi, el Hombre de Tollund.  
Hechas por el hombre: El Rey Tut, El Perro del Faraón, Tamut, La Dama Dai, Vladimir Lenin.

Con agradecimiento a la siguientes personas por verificar la precisión de la información presentada en este libro.

- Dr. Johan Reinhard, actualmente un explorador de la Sociedad National Geographic.
- Dra. Salima Ikram, distinguida profesora universitaria en egiptología en la Universidad Americana del Cairo.
- Dr. Randall Thompson, Grupo HORU

#### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Donald, Rhonda Lucas, 1962- | Morrison, Cathy, illustrator.

Title: Si una momia pudiera hablar... / por Rhonda Lucas Donald ; ilustrado por Cathy Morrison.

Other titles: If a mummy could talk ... Spanish

Description: Mt. Pleasant, SC : Arbordale Publishing LLC, 2019. | Includes bibliographical references. | Audience: Ages 4-9. | Audience: K to grade 3.

Identifiers: LCCN 2018051746 (print) | LCCN 2018053229 (ebook) | ISBN 9781607187608 (Spanish PDF) | ISBN 9781643513133 (Spanish ePub3 with audio) | ISBN 9781607187738 (Spanish read aloud interactive) | ISBN 9781607187486 (Spanish pbk.) | ISBN 9781607187370 (English hardcover) | ISBN 9781607187431-(English pbk.)

Subjects: LCSH: Mummies--Juvenile literature. | Mummified animals--Juvenile literature. | Human remains (Archaeology)--Juvenile literature. | Animal remains (Archaeology)--Juvenile literature.

Classification: LCC GT3340 (ebook) | LCC GT3340 .D6618 2019 (print) | DDC 393/.3--dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2018051746>

Frases clave: ciencias y tecnología, arqueología, arqueólogos, paleontólogos, momias, animales momificados

#### Bibliografía:

- "Ancient Mummy Shows Person Had Lung Infection at Time of Death." Popular Archaeology. 25 de julio, 2012. Web. 8 de noviembre, 2017.
- "Bon Anniversaire, Blue Babe." Museum of the North. Museum of the North, Julio, 2014. Web. 8 de noviembre, 2017.
- Bonn-Muller, Eti. "China's Sleeping Beauty." Archaeology Archive. Archaeology.org, 10 de abril, 2009. Web. 8 de noviembre, 2017.
- Gannon, Megan. "Mummy Murder Mystery: King Ramesses III Throat Slashed." Live Science. Live Science, 18 de diciembre, 2012. Web. 8 de noviembre, 2017.
- Hsu, Jeremy. "Lenin's Body Improves with Age." Scientific American. Scientific American, 22 de abril, 2015. Web. 8 de noviembre, 2017.
- Nine to Noon. "Salima Ikram: Animal Mummy Project." Radio New Zealand, 11 de diciembre, 2015. Web. 8 de noviembre, 2017.
- Macrae, Fiona. "Unraveled After 3,000 Years, the Secrets of the Singing Mummy." Science & Tech. Daily Mail, 9 de abril, 2014. Web. 8 de noviembre, 2017.
- "Mummies: Newborn Siberian Woolly Mammoths Yield Trove of Insights." Scientific Computing. American Museum of Natural History, 9 de julio, 2014. Web. 8 de noviembre, 2017.
- "Otzi the Iceman." South Tyrol Museum of Archaeology, 2016. Web. 8 de noviembre, 2017.
- Veldmeijer, Andre. "King Tut Wore Orthopedic Sandals." Seeker. Discovery Communications, 7 de abril, 2010. Web. 8 de noviembre, 2017.
- The Tollund Man: A Face from Prehistoric Denmark. Museum Silkeborg, 2004. Web. 8 de noviembre, 2017.

Derechos de Autor 2019 © por Rhonda Lucas Donald  
Derechos de Ilustración 2019 © por Cathy Morrison  
Traducido por Alejandra de la Torre junto con Rosalyna Toth

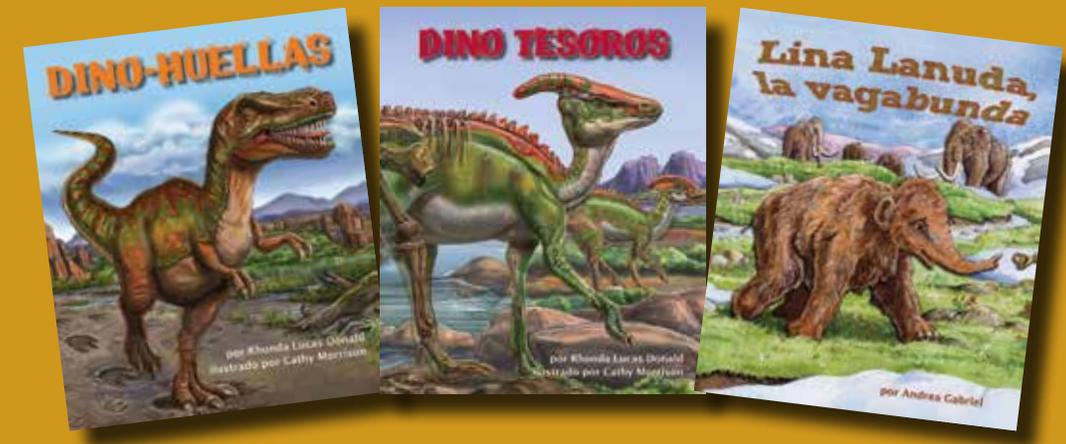
La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Elaborado en los EE.UU.  
Este producto se ajusta al CPSIA 2008

Arbordale Publishing  
Mt. Pleasant, SC 29464  
[www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com)



Si has disfrutado este libro, puedes buscar otros libros de Arbordale que sean de tu interés:



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza  
[ArbordalePublishing.com](http://ArbordalePublishing.com)